

Análisis bibliométrico.

Citas, ediciones, traducciones

Ernest Abadal y Gerard Vidal

Facultat de Biblioteconomia i Documentació, Universitat de Barcelona

Resumen

Uno de los sistemas más precisos para conocer el impacto y la influencia académicas de una obra consiste en analizar las citas que ha generado en la bibliografía y que son recogidas por los índices de citas (como Web of Science, Scopus o Google Académico). El objetivo del estudio es analizar 9.150 obras que han citado la monografía *De los medios a las mediaciones* de Jesús Martín Barbero y que constan en Google Académico (el más indicado de los tres antes citados para el ámbito de las humanidades y las ciencias sociales). Se lleva a cabo un estudio bibliométrico de estas 9.150 citas que ofrecerá pistas sobre quiénes son los autores citantes, en qué años se han publicado las citas, el idioma, la revista de publicación, o el tipo de documento citante (artículo de revista, libro, tesis, congresos, etc.), entre otros indicadores.

1. Introducción

Una de las formas de medir cuantitativamente el impacto de la obra *De los medios a las mediaciones* es a partir del análisis de las citas realizadas al libro de Jesús Martín Barbero por parte de otros autores. Se trata de una metodología diseñada y desarrollada por Eugene Garfield (1955)¹⁰ que empezó aplicándose a las revistas (el famoso factor de impacto) y, posteriormente, se ha utilizado también para realizar estudios bibliométricos de un ámbito científico, de una institución o de un país determinado, todo ello impulsado por la fiebre evaluadora de la producción científica que nos ha invadido en los últimos años.

Esta metodología también se puede aplicar al estudio de un autor o de una obra concreta como es el objetivo que nos proponemos llevar a cabo en este capítulo. Como antecedentes podemos mencionar el estudio de Peter Jacso (2008) que se centró en la presencia en Google Académico del profesor F.W. Lancaster, especialista en biblioteconomía y documentación. También el texto de Raúl Fuentes (1998) que analiza cien citas publicadas en revistas latinoamericanas a *De los medios a las mediaciones* en el período 1987-1997.

¹⁰ El objetivo inicial de este autor era posibilitar que, desde las citas a un documento, se pudiera recuperar información relacionada con el documento en cuestión, aunque luego derivó en un sistema para la evaluación de las publicaciones (Garfield, 2016).

Los primeros sistemas de medición de citas se centraron en los artículos de revista y fueron coleccionadas por el Institute for Scientific Information (ISI), fundado por el mencionado Eugene Garfield en 1955 y actualmente denominado Web of Science (WoS). Tuvieron que pasar casi cincuenta años (2004) hasta que se creó Scopus, un índice que incluía unas 20.000 revistas —el doble que Web of Science—, y también Google Académico que tiene la particularidad de recoger no tan sólo citas a artículos de revista, sino también a libros, tesis y otro tipo de documentos científicos. Como indica Enrique Orduña et al (2016), Google Académico no es tan sólo un buscador de contenidos académicos (motivación inicial para su creación) sino que, además, es un buen instrumento de evaluación bibliométrica.

Una de las grandes ventajas de Google Académico es la indexación de manera más completa y equilibrada de las publicaciones en Humanidades y Ciencias Sociales, de los documentos que no están escritos en inglés y también de aquellos textos científicos que no son artículos de revista. Con el énfasis en estos tres vectores supera las deficiencias y debilidades de Web of Science o Scopus.

El objetivo del presente capítulo consiste pues en localizar las obras que han citado la monografía *De los medios a las mediaciones* de Jesús Martín Barbero y que constan en Google Académico analizando su distribución temporal, los autores citantes, el idioma en que se han publicado, el tipo de documento y la revista de publicación.

2. Métodos

Los pasos que se han seguido en el proceso de extracción de las citas a *De los medios a las mediaciones* en Google Académico han sido los siguientes:

Tabla 1. Total citas de la obra en Google

<i>Edición</i>	Citas
<i>Castellana</i>	4865
<i>Portuguesa</i>	3844
<i>Inglesa</i>	873
<i>Francesa</i>	72
<i>Total</i>	9654

Fuente: elaboración propia

a) Localizar las citas

Se ha creado un perfil privado de Jesús Martín Barbero que ha permitido identificar las diversas versiones de las cuatro ediciones de dicha monografía (castellana, portuguesa, inglesa y francesa). Para cada una de las cuatro ediciones se ha conseguido disponer del total de citas agregado, tal y como muestra la tabla siguiente.

b) Descargar

Una vez localizadas las citas estas deben descargarse en un fichero propio para poder realizar el análisis. Dado que Google no facilita esta descarga sino que la dificulta cuando detecta que se están llevando a cabo procesos de este estilo, se utilizó el programa “Publish or Perish”. Esta operación dio lugar a la recolección de 9.150 registros bibliográficos que difieren ligeramente de los 9.654 que, en teoría, deberían ser extraídos (si sumamos todas las citas que se indican en la tabla 1), muy probablemente por razones de mantenimiento y optimización de resultados que Google Académico realiza cíclicamente.

El resultado final de la descarga es una lista estructurada de 9.150 referencias distribuidas en filas (una para cada cita) y columnas (una para cada uno de los diversos campos: autor, título, fecha de publicación, título de la revista, tipo de documento, idioma, etc.) que puede ser gestionada desde una hoja de cálculo y que ha servido para el análisis.

c) Normalización de autores y títulos

Finalmente, es necesario llevar a cabo un proceso de normalización para homogeneizar las entradas de algunos campos. En el caso de los autores se tienen que agrupar las diversas versiones del nombre de un mismo autor (p.e., Néstor García Canclini tenía hasta cinco formas diversas), y lo mismo pasa con los títulos de las revistas (*Chasqui* también estaba escrito de distintas maneras).

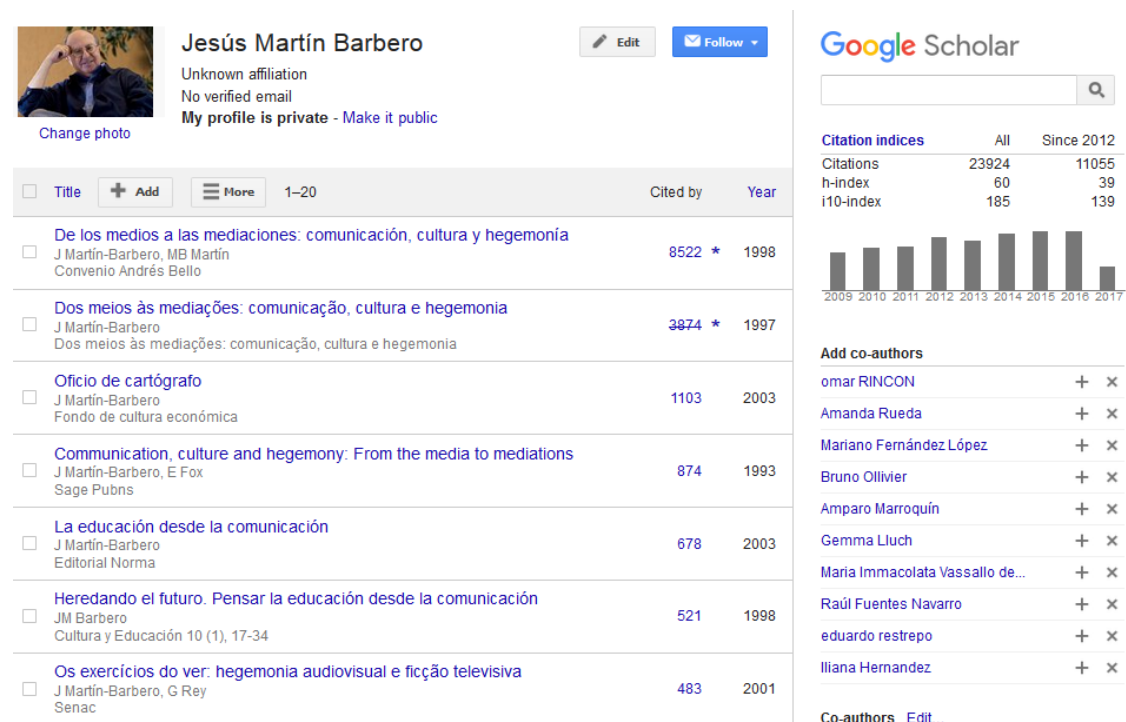
Una de las limitaciones del estudio reside en los errores que tiene Google en la identificación de documentos y citas así como en la carencia de control y normalización de sus registros. De todas formas, al disponer de una gran cantidad de citas, se consigue minimizar los errores y disponer de una visión panorámica, global. Por otro lado, debido al alto número de registros no se ha podido analizar la temática de cada uno de los documentos citantes, lo cual habría sido muy interesante para completar la visión del impacto de la obra en distintos ámbitos temáticos y disciplinares.

3. Resultados

3.1. Impacto global

Antes de adentrarnos en el estudio específico de la monografía *De los medios a las mediaciones* vamos a comentar el impacto global de toda la obra de Jesús Martín Barbero, según Google Académico. Mediante la creación de un perfil del autor (figura 1), constatamos que su obra dispone de un nivel de impacto muy elevado ya que acumula casi 24.000 citas, una cifra muy notable para un autor de ciencias sociales. Su índice “h” es de 60, lo que significa que 60 de sus publicaciones han sido citadas 60 o más veces, y su índice “i10” es de 185 (que sería el número de publicaciones que tienen 10 o más citas). Además, tal y como se constata en la gráfica de distribución temporal (se visualiza sólo el período 2009-2017), debe destacarse que las citas se mantienen de manera constante y prolongada en el tiempo. Debe destacarse que las citas se mantienen de manera constante y prolongada en el tiempo y que, de un total de 23.924 citas dedicadas al autor, el 38 % (9150 citas) corresponden a *De los medios a las mediaciones*.

Figura 1. Citas del perfil de Jesús Martín Barbero



Fuente: Google Scholar

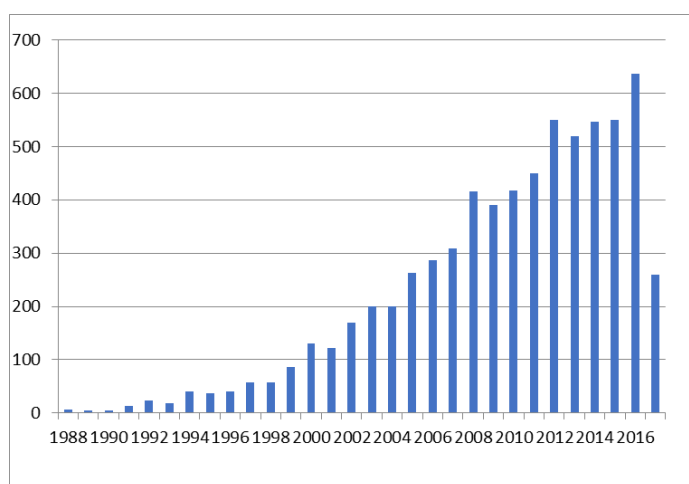
Para comparar este impacto con otros teóricos de la comunicación, cabe señalar que Néstor García Canclini dispone de casi 43.000 citas y un índice “h” de 68, que Armand Mattelart tiene un poco más de 17.000 citas y un índice “h” de 60, o que Román Gubern acredita unas 4.700 citas con un índice “h” de 30.

3.2. Fechas

La distribución de las citas por año permite conocer la distribución temporal del interés por la obra de Martín Barbero y muestra claramente que su vigencia se mantiene en constante alza a lo largo de los 30 años transcurridos después de su publicación.

Si analizamos los datos por décadas — teniendo en cuenta que en 1987 no hubo citas y que 2017 no ha finalizado aún— constatamos con mayor detalle las dimensiones del crecimiento. De la primera década a la segunda la media de citas se multiplica por 7 y de la segunda a la tercera, por más de 2. Unas cifras realmente espectaculares que demuestran la vigencia que sigue teniendo esta monografía.

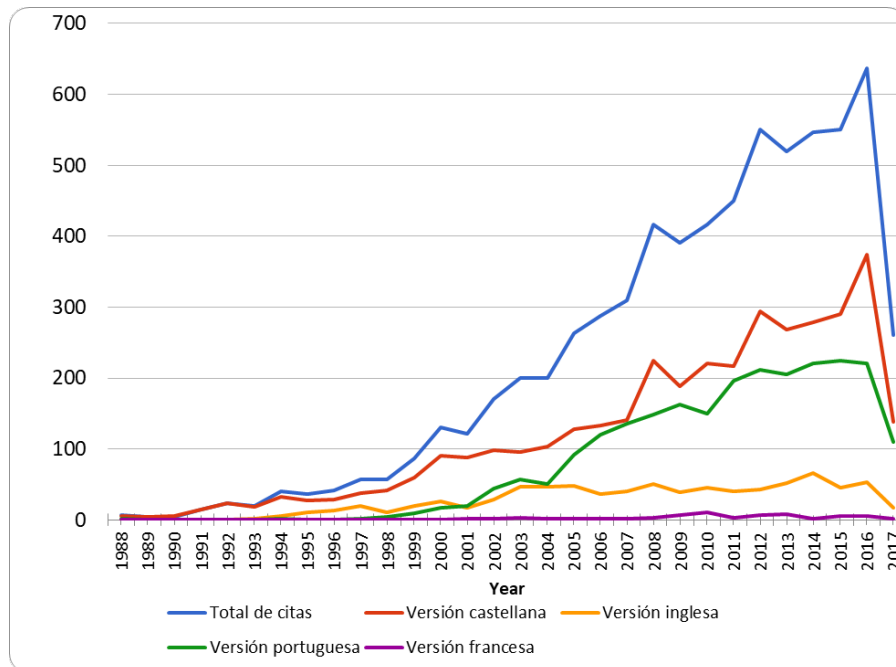
Figura 2. Distribución de las citas por año (n=6810)¹¹



Fuente: elaboración propia

¹¹ El número total de citas es de 6810 porque no se ha podido localizar el año de un total de 2340 citas.

Figura 3. Distribución de las citas por año y por versión idiomática (n=6810)



Fuente: elaboración propia

Bajando al detalle del análisis de cada una de las ediciones, se detecta con claridad que el mayor y constante incremento se circunscribe a las ediciones castellana y portuguesa, que tienen unas curvas de crecimiento muy similares a los datos globales. La edición inglesa va creciendo hasta 2003 y, a partir de aquí, se mantiene en unas cifras similares hasta la actualidad (unas 50 citas anuales). El número total de citas a la versión francesa es muy bajo (72) en comparación con la difusión de las otras tres versiones idiomáticas.

3.3. Autores

Hemos obtenido una lista de casi 9.000 autores que citan la obra de Martín Barbero, de los cuales ofrecemos la lista de los 50 primeros, incluyendo su filiación y país

Tabla 2. Principales autores citantes de *De los medios a las mediaciones*

Autor	Filiación	País	Citas
Néstor García Canclini	Universidad Autónoma Metropolitana	México	24
Roberta Brandalise	Universidade de São Paulo	Brasil	23
Maria Immacolata Vassallo de Lopes	Universidade de São Paulo	Brasil	22
Nick Couldry	London School of Economics and Political Science	Reino Unido	21
Nilda Jacks	Universidade Federal do Rio Grande do Sul	Brasil	21
Laan Mendes de Barros	Universidade Estadual Paulista	Brasil	20
Veneza Mayora Ronsini	Universidade Federal de Santa Maria	Brasil	20
Simone Maria Rocha	Universidade Federal de Minas Gerais	Brasil	19
Jesús Martín Barbero			17
Jan Servaes	University of Massachusetts Amherst	USA	16
Andreas Hepp	Universität Bremen	Alemania	15
Ismar Capistrano Costa Filho	Universidade Federal do Cariri	Brasil	15
Marcia Perencin Tondato	Escola Superior de Propaganda e Marketing	Brasil	15
Roseli Figaro	Universidade de São Paulo	Brasil	15
Guillermo Orozco Gómez	Universidad de Guadalajara	México	14
Maria Ataíde Malcher	Universidade Federal do Pará	Brasil	14
Thomas Tufte	Roskilde University	Dinamarca	14
Denise Cogo	Universidad Bernardo O'Higgins	Chile	13
Friedrich Krotz	Universität Bremen	Alemania	13
Silvia Helena Simões Borelli	Pontifícia Universidade Católica de São Paulo	Brasil	13
Antonio C. La Pastina	Texas A&M University	USA	12
Eneus Trindade	Universidade Estadual Paulista	Brasil	12
Giovani De Lorenzi Pires	Universidade Federal de Santa Catarina	Brasil	12
Alfonso De Toro	Universität Leipzig	Alemania	11
Fábio Souza da Cruz	Universidade Católica de Pelotas	Brasil	11
Flavi Ferreira Lisboa Filho	Universidade Federal de Santa Maria	Brasil	11
Marília Xavier Cury	Universidade de São Paulo	Brasil	11
Adriana Kelly Santos	Universidade Nova de Lisboa	Portugal	10

Alejandro Barranquero	Universidad Carlos III de Madrid	España	10
Ana Carolina Escosteguy	Universidade Federal do Rio Grande do Sul	Brasil	10
Carlos del Valle Rojas	Universidad de la Frontera	Chile	10
Clemencia Rodríguez	Temple University	USA	10
Inesita Soares de Araújo	Universidade Federal of Minas Gerais	Brasil	10
Lorena Frankenberg	Universidad Metropolitana de Monterrey	México	10
Maria Cristina Palma Mungioli	Universidade de São Paulo	Brasil	10
Rico Lie	Wageningen University & Research	Holanda	10
Tommaso Gravante	Universidad Nacional Autónoma de México,	México	10
Valerio Fuenzalida	Pontificia Universidad Católica de Chile	Chile	10
Abril Trigo	Ohio State University	USA	9
Ana Paula Goulart Ribeiro	Universidade Federal do Rio de Janeiro	Brasil	9
Andrés Barrios Rubio	Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano	Colombia	9
Bart Cammaerts	London School of Economics and Political Science	Reino Unido	9
Charles L. Briggs	University of California, Berkeley	USA	9
Francisco Sierra Caballero	Universidad de Sevilla	España	9
Jiani Adriana Bonin	Universidad de Vale do Rio dos Sinos	Brasil	9
José Carlos Lozano	Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey	México	9
Lírian Sifuentes	Pontificia Universidade Catolica do Rio Grande do Sul	Brasil	9
Luis Horacio Botero Montoya	Universidad de Medellín	Colombia	9
Rosana Martins	Universidade Nova de Lisboa	Portugal	9
Rosana Mauro	Universidade de São Paulo	Brasil	9

Fuente: elaboración propia

Observando la distribución por países, destacan las citaciones de autores del Brasil (23 autores, casi la mitad de los 50 mayores citantes), seguido a notable distancia por los Estados Unidos de América (5 autores). También queda claro el predominio de los autores latinoamericanos ya que además de los 23 brasileños ya comentados, se pueden encontrar autores de México (5), Chile (2) o Colombia (2).

En Europa se constata su influencia en Alemania (3 autores), en España, Portugal y Reino Unido (con 2 autores cada uno) y Dinamarca y Países Bajos, con un autor. No deja de sorprender la poca presencia de los autores españoles y el hecho de que el primero de ellos (Alejandro Barranquero) se encuentra en la posición 29 de la lista. También se puede indicar que una buena parte de los citantes más importantes proceden del ámbito de los estudios culturales de la comunicación (sería el caso de Néstor García Canclini o también de Nick Couldry).

Es también destacable que el número de citas de Martín Barbero a su propia obra (lo que se denomina autocitas) és tan sólo de 17, lo que supone un porcentaje ínfimo (un 0,2%) del total¹².

3.4. Tipo de documento

A pesar de que más de las tres cuartas partes de los documentos que han citado el libro de Martín Barbero son artículos de revista, es especialmente destacable que las tesis (tanto doctorales como de máster y grado), con el 10% del total, se encuentren en segunda posición.

Tabla 3. Distribución de las citas por tipo de documento

<i>Tipo</i>	Citas	%
<i>Artículos de revista</i>	7223	79
<i>Tesis</i>	898	10
<i>Libros</i>	766	8
<i>Congresos</i>	198	2
<i>Capítulos de libro</i>	51	0,6
<i>Informes científicos</i>	12	0,1

Fuente: elaboración propia

¹² Aunque no es comparable a la situación que analizamos, en un reciente estudio sobre autocitas en 27 ámbitos de conocimiento (Pandita; Singh, 2017) se señala que la media de autocitas de un artículo de investigación es del 34%, llegando a ser del 42% en ciencias sociales.

3.5. Idiomas

Las citas proceden de un total de 25 idiomas distintos, entre los cuales destacan el portugués y el español con una notable diferencia respecto del resto. A ellos les sigue el inglés, con casi un 15 % del total. Debemos destacar la presencia del catalán, en sexto lugar, lo cual pone de manifiesto la huella dejada por este autor en su estancia en la Universitat Autònoma de Barcelona.

Tabla 4. Distribución por idiomas

Idioma	Citas	%
Portugués	4090	44,7%
Español	3499	38,2%
Inglés	1338	14,6%
Francés	87	0,95%
Alemán	48	0,52%
Catalán	30	0,33%
Italiano	15	0,16%
Ruso	8	0,08%
Danés	4	0,04%
Coreano	4	0,04%
Indonesio	3	0,03%
Holandés	3	0,03%
Sueco	3	0,03%
Lituano	2	0,02%
Noruego	2	0,02%
Rumano	2	0,02%
Ucraniano	2	0,02%
Euskera	1	0,01%
Finlandés	1	0,01%
Húngaro	1	0,01%
Japonés	1	0,01%
Polaco	1	0,01%
Turco	1	0,01%
Vietnamita	1	0,01%
Chino	1	0,01%

Fuente: elaboración propia

3.6. Revistas

Anteriormente ya se ha indicado que el 79% de las citas corresponden a artículos de revista (véase tabla 4). A continuación incluimos una lista con las 62 revistas con 8 citas a la obra, como mínimo. De esta forma podremos tener una idea de cuál es el perfil de las revistas citantes.

El país que acumula un mayor número de revistas es Brasil (28), seguido de Colombia (8) y del Reino Unido (7). España aporta cinco títulos, siendo las revistas *Comunicación y Sociedad* y *Comunicar* las que se encuentra más bien situadas. Se puede destacar también que se pueden encontrar 11 revistas de países no latinos (siete del Reino Unido y cuatro de los Estados Unidos).

Tabla 5. Las principales revistas que han citado *De los medios a las mediaciones*

Título	País	Citas
<i>Question</i>	Argentina	63
<i>Razón y Palabra</i>	Ecuador	60
<i>Signo y Pensamiento</i>	Colombia	60
<i>MATRIZes</i>	Brasil	53
<i>Chasqui. Revista Latinoamericana de Comunicación</i>	Ecuador	37
<i>Revista FAMECOS</i>	Brasil	37
<i>Comunicación y sociedad</i>	España	36
<i>Intercom-Revista Brasileira de Ciências da Comunicação</i>	Brasil	31
<i>Comunicar</i>	España	30
<i>Comunicação Mídia e Consumo</i>	Brasil	26
<i>Palabra Clave</i>	Colombia	25
<i>Nómadas</i>	Colombia	24
<i>Anagramas Rumbos y Sentidos de la Comunicación</i>	Colombia	23
<i>Investigación & Desarrollo</i>	México	21
<i>Comunicação & Educação</i>	Brasil	20
<i>Perspectivas de la Comunicación</i>	Chile	18
<i>Punto Cero</i>	Bolivia	17
<i>Revista ECO-Pós</i>	Brasil	17
<i>International Journal of Communication</i>	USA	16
<i>Ciberlegenda</i>	Brasil	15
<i>Em Questão</i>	Brasil	15
<i>Galáxia</i>	Brasil	15
<i>Global Media Journal</i>	USA	15

<i>Nexus Comunicación</i>	Colombia	15
<i>Revista Internacional de Folkcomunicação</i>	Brasil	14
<i>Comunicação & Informação</i>	Brasil	13
<i>Comunicação & Sociedade</i>	Brasil	13
<i>Journal of Latin American Cultural Studies</i>	Reino Unido	13
<i>Revista Contracampo</i>	Brasil	13
<i>Revista de crítica literaria latinoamericana</i>	USA	13
<i>Estudios sobre Culturas Contemporáneas</i>	México	12
<i>Media, Culture & Society</i>	Reino Unido	12
<i>Revista Iberoamericana</i>	USA	12
<i>Animus. Revista Interamericana de Comunicação Midiática</i>	Brasil	11
<i>Conexão-Comunicação e Cultura</i>	Brasil	11
<i>Diá-logos de la comunicación (Fela-facs)</i>	Perú, Colombia	11
<i>Educação & Sociedade</i>	Brasil	11
<i>Educação e Pesquisa</i>	Brasil	11
<i>Folios, revista de la Facultad de Comunicaciones</i>	Colombia	11
<i>Interface-Comunicação, Saúde, Educação</i>	Brasil	11
<i>Revista de Estudios para el Desarrollo Social de la Comunicación</i>	España	11
<i>Revista Latinoamericana de Ciencias de la Comunicación (ALAIIC)</i>	Brasil	11
<i>Significação: Revista de Cultura Audiovisual</i>	Brasil	11
<i>INTERIN</i>	Brasil	10
<i>La trama de la comunicación</i>	Argentina	10
<i>Temática</i>	Brasil	10
<i>Verso e Reverso</i>	Brasil	10
<i>Cuadernos. info</i>	Chile	9
<i>Mediaciones Sociales</i>	España	9
<i>Novos Olhares: Revista de Estudos sobre Práticas de Recepção a Produtos Midiáticos</i>	Brasil	9
<i>Revista Latina de Comunicación Social</i>	España	9
<i>Critical Studies in Media Communication</i>	Reino Unido	8
<i>Educar em Revista</i>	Brasil	8
<i>European Journal of Communication</i>	Reino Unido	8
<i>Intexto</i>	Brasil	8
<i>Líbero</i>	Brasil	8
<i>Logos</i>	Chile	8
<i>Lumina</i>	Colombia	8
<i>Opción</i>	Venezuela	8
<i>Popular Communication</i>	Reino Unido	8

<i>Television & New Media</i>	Reino Unido	8
<i>Vozes e Diálogo</i>	Brasil	8

Fuente: elaboración propia

Si comparamos esta lista con las 13 revistas analizadas por Raúl Fuentes (1997) veremos que tan solo siete de ellas¹³ constan también en nuestra relación. Esto es lógico dado que Fuentes sólo analiza 100 citas y que, de su lista, tan sólo cuatro revistas han citado a Martín Barbero más de 8 veces.

4. Conclusiones

Nuestro estudio parte de la base que se puede estudiar el impacto de una obra a partir del análisis de las citas que ésta ha recibido. El análisis global de las citas a las obras de Jesús Martín Barbero en Google Académico ha mostrado que se trata de un autor con un elevado impacto en el campo de la comunicación y que las 9.150 citas encontradas de *De los medios a las mediaciones* es también muy notable, teniendo en cuenta que se trata de una obra escrita en castellano y del ámbito de ciencias sociales (dos características que generalmente llevan aparejado una menor citación). A partir del estudio de estas 9.150 citas se ha constatado que tienen una distribución temporal en notable crecimiento, lo cual pone de manifiesto que se trata de una obra de mucha actualidad que sigue vigente en el debate académico.

Los principales autores citantes proceden de Latinoamérica con una gran presencia de autores de Brasil (casi la mitad). La influencia en autores españoles es más bien baja comparativamente con los datos de otros países. El principal tipo de documento corresponde a los artículos de revista (79%) seguido de las tesis (10%). En lo que respecta a los títulos de revista, se constata el predominio de los títulos de Brasil entre las revistas más citantes y una presencia relevante de revistas en inglés. Se han localizado citas procedentes de 25 idiomas siendo el portugués (45%) y el castellano (38%) los dos más utilizados. También se tiene que indicar que se han encontrado 30 citas (0,33%) en lengua catalana.

A pesar de las dificultades de procesar un número tan alto de citas y de los problemas derivados de los errores en la recogida de datos por parte de Google Académico, creemos que este tipo de estudios permiten tener una visión global sobre el impacto que un autor o una obra, en este caso, han generado en la comunidad académica, completando así la aportación de otros análisis de carácter más cualitativo e interpretativo como los que el lector podrá encontrar en este mismo e-book

¹³ Se trata de *Diálogos de la comunicación*, *Comunicación y sociedad*, *Signo y pensamiento*, *Chasqui*, *Comunicação e sociedade*, *Intercom*, *Estudios sobre culturas contemporáneas*.

Bibliografía

Fuentes, Raúl (1998). "Un texto cargado de futuro: apropiaciones y proyecciones de De los medios a las mediaciones en América Latina". En: Laverde, M.C. y Reguillo, R. (dir). *Mapas nocturnos: diálogos con la obra de Martín Barbero*. Bogotá: Siglo del Hombre. (<http://books.openedition.org/sdh/150>)

Garfield, Eugene (1955). "Citation indexes for science: a new dimension in documentation through association of ideas", *Science*, 122 (3159), 108-111. (http://www.garfield.library.upenn.edu/papers/science_v122v3159p108y1955.html).

Garfield, Eugene (2016). "Los índices de citaciones: del Science Citation Index a la Web of Science", *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, 37. (<http://bid.ub.edu/es/37/garfield.htm>)

Jacso, Peter (2008). "Testing the calculation of a realistic h-index in Google Scholar, Scopus and Web of Science for F.W. Lancaster", *Library trends*, 56 (4), 784-815.

Orduña-Malea, Enrique; Martín-Martín, Alberto; Ayllón, Juan M.; Delgado, Emilio (2016). *La revolución Google Scholar: destapando la caja de pandora académica*. Granada: Universidad de Granada.

Pandita, Ramesh y Singh, Shivendra (2017). "Self-citations, a trend prevalent across subject disciplines at the global level: an overview", *Collection Building*, 36 (3), 115-126. <https://doi.org/10.1108/CB-03-2017-0008>